

Codice A2202A

D.D. 11 aprile 2024, n. 489

**Determinazione n.943/A2202A/2023 del 21/12/2023, relativa all'affidamento del servizio di traduzione dall'italiano al portoghese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il Brasile. Presa d'atto variazione residenza anagrafica e domicilio fiscale dell'affidatario Thais Helena Bonini.**



**ATTO DD 489/A2202A/2024**

**DEL 11/04/2024**

**DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE**

**A22000 - WELFARE**

**A2202A - Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale**

**OGGETTO:** Determinazione n.943/A2202A/2023 del 21/12/2023, relativa all'affidamento del servizio di traduzione dall'italiano al portoghese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il Brasile. Presa d'atto variazione residenza anagrafica e domicilio fiscale dell'affidatario Thais Helena Bonini.

premesso che con Determinazione dirigenziale n. 943/A2202A/2023 del 21/12/2023 è stato affidato al traduttore Thais Helena Bonini (codice beneficiario 373492) per gli anni 2024/2025 il “*Servizio di traduzione dall'italiano al portoghese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il Brasile.*” - SMARTCIG: Z783D8F228;

dato atto che con la suddetta determina si precisava che l'affidatario Thais Helena Bonini aveva posto in essere gli adempimenti necessari per il trasferimento della sua residenza dall'Italia al Brasile, provvedendo all'iscrizione all'AIRE;

preso atto che con dichiarazione agli atti del Settore prot. n. 00014968 dell'8/04/2024 l'affidatario Thais Helena Bonini ha comunicato l'effettiva variazione della sua residenza anagrafica e del suo domicilio fiscale, dichiarando che:

- l'indirizzo di residenza è in: *omissis*/Brasile;
- il Codice Fiscale estero (CPF) è *omissis*
- la Partita IVA brasiliana (CNPJ) è: 51.764.903/0001-80, provvedendo alla cessazione della Partita IVA italiana;
- l'indirizzo commerciale è in: *omissis*BRASILE;

ravvisata la necessità di prendere atto di queste variazioni anche dal punto di vista contabile

procedendo ad attribuire in anagrafica all'affidatario Thais Helena Bonini un nuovo codice beneficiario n. 387178;

dato atto che con con Determinazione dirigenziale n. 943/A2202A/2023 del 21/12/2023 sono stati assunti a a favore di Thais Helena Bonini - codice beneficiario 373492 - i seguenti impegni di spesa:

- Impegno n. 2024/5854 di € 10.000,00;
- Impegno n. 2025/1235 di € 10.000,00;

ravvisata la necessità di modificare il soggetto beneficiario dei suddetti impegni di spesa a favore di Thais Helena Bonini identificato con il nuovo codice beneficiario n. 387178, la cui transazione elementare è rappresentata nell'Appendice A, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;

ritenuto infine di autorizzare l'erogazione dei corrispettivi dovuti, dietro presentazione di idonea documentazione contabile, vistata dalla Dirigente del Settore "Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale" per la regolarità del servizio;

Attestata la regolarità amministrativa del presente provvedimento ai sensi della DGR n. 8-8111 del 25 gennaio 2024;

#### **LA DIRIGENTE**

Richiamati i seguenti riferimenti normativi:

- il D.Lgs. n. 165/2001 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" e s.m.i.;
- il D.Lgs. n. 118/2011 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42";
- il D.Lgs. n. 33/2013 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni" e s.m.i.;
- il D.Lgs. n. 36/2023 Codice dei contratti pubblici;
- la L.R. n. 23/2008 "Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza ed il personale" e s.m.i.;
- l'art. 12 della Legge regionale n. 7 del 29/06/2018, così come integrato dalla legge n. 20 del 17/12/2018;
- la D.G.R n. 73-8225 del 20/12/2018 "Assunzione in capo alla Regione Piemonte delle funzioni svolte dall'ARAI (Agenzia regionale per le adozioni internazionali) - adempimenti connessi all'art. 12 della legge regionale n. 7 del 29 giugno 2018";
- la D.G.R. n. 43-3529 del 9 luglio 2021 "Regolamento regionale di contabilità della Giunta regionale. Abrogazione del regolamento regionale 5 dicembre 2001, n. 18/R. Approvazione";
- la D.G.R. n. 38-6152 del 2 dicembre 2022, "Approvazione linee guida per le attività di ragioneria relative al controllo preventivo sui provvedimenti dirigenziali. Revoca allegati A, B, D della dgr 12-5546 del 29 agosto 2017";
- la Deliberazione della Giunta Regionale 25 gennaio 2024, n. 8-8111 Disciplina del sistema dei controlli e specificazione dei controlli previsti in capo alla Regione Piemonte in qualità

di Soggetto Attuatore nell'ambito dell'attuazione del PNRR. Revoca delle D.G.R. 17 ottobre 2016 n. 1-4046 e 14 giugno 2021 n. 1-3361;

- la D.G.R. n. 4-8114 del 31/01/2024 "Approvazione del Piano integrato di attività e organizzazione (PIAO) della Giunta regionale del Piemonte per gli anni 2024-2026";
- la determinazione n. 943/A2202A/2023 del 21/12/2023 " Determina a contrarre e contestuale affidamento diretto, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D.lgs. n. 36/2023 del "Servizio di traduzione dall'italiano al portoghese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il Brasile." - SMARTCIG: Z783D8F228 - Impegno di spesa complessivo di euro 20.000,00 sul capitolo 112042 del Bilancio Finanziario Gestionale 2023- 2025, per le annualità 2024 e 2025 a favore del traduttore Thais Helena Bonini (codice beneficiario 373492)";
- la Legge regionale 26 marzo 2024, n. 9 "Bilancio di previsione finanziario 2024-2026";
- la D.G.R. n. 5-8361/2024/XI del 27 marzo 2024, avente per oggetto "Legge regionale 26 marzo 2024, n. 9 "Bilancio di previsione finanziario 2024-2026". Approvazione del Documento Tecnico di Accompagnamento e del Bilancio Finanziario Gestionale 2024-2026";

#### **DETERMINA**

- di prendere atto che con dichiarazione agli atti del Settore prot. n. 00014968 dell'8/04/2024 il traduttore Thais Helena Bonini, affidatario del "*Servizio di traduzione dall'italiano al portoghese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il Brasile.*" - SMARTCIG: Z783D8F228 (DD n. 943/A2202A/2023 del 21/12/2023), ha comunicato la variazione della sua residenza anagrafica e del suo domicilio fiscale, come in premessa riportati;
- di prendere atto di queste variazioni anche dal punto di vista contabile procedendo ad attribuire in anagrafica all'affidatario Thais Helena Bonini un nuovo codice beneficiario n. 387178;
- di dare atto che con con Determinazione dirigenziale n. 943/A2202A/2023 del 21/12/2023 sono stati assunti a favore di Thais Helena Bonini - codice beneficiario 373492 - i seguenti impegni di spesa:
  - Impegno n. 2024/5854 di € 10.000,00;
  - Impegno n. 2025/1235 di € 10.000,00;
- di modificare il soggetto beneficiario dei suddetti impegni di spesa a favore di Thais Helena Bonini identificato con il nuovo codice beneficiario n. 387178, la cui transazione elementare è rappresentata nell'Appendice A, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
- di confermare in ogni altra sua parte la sopra menzionata determinazione dirigenziale n. 943/A2202A/2023 del 21/12/2023;
- di autorizzare l'erogazione dei corrispettivi dovuti, dietro presentazione di idonea documentazione contabile, vistata dalla Dirigente del Settore "Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale" per la regolarità del servizio.

Si dispone la pubblicazione della presente determinazione sul sito della Regione Piemonte, sezione Amministrazione Trasparente, ai sensi dell'art. 23, comma 1, lett. b) e dell'art. 37 del D.Lgs. n. 33/2013, nonché ai sensi dell'art. 20 del D.Lgs. n. 36/2023.

Avverso la presente determinazione è ammesso il ricorso straordinario al Presidente della

Repubblica ovvero ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale – T.A.R. rispettivamente entro 120 e 30 giorni dalla data di comunicazione o piena conoscenza del provvedimento amministrativo.

La presente determinazione sarà pubblicata sul B.U. della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello Statuto e dell'art 5 L.R. 22/2010.

LA DIRIGENTE (A2202A - Politiche per i bambini, le famiglie,  
minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale)  
Firmato digitalmente da Antonella Caprioglio

Allegato

**REGISTRAZIONI CONTABILI DELLA DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE****ATTO DD 489/A2202A/2024 DEL 11/04/2024**

Modifica N.: 2024/5854/1 dell'impegno 2024/5854  
Descrizione: variazione residenza anagrafica e domicilio fiscale  
Importo (€): 10.000,00  
Cap.: 112042 / 2024 - SPESE PER LE ATTIVITA' DEL SERVIZIO ADOZIONI INTERNAZIONALI (L.R. 7/2018, ART. 12) - PRESTAZIONI PROFESSIONALI SPECIALISTICHE  
Macro-aggregato: Cod. 1030000 - Acquisto di beni e servizi  
CIG: Z783D8F228  
Soggetto: Cod. 387178  
PdC finanziario: Cod. U.1.03.02.11.001 - Interpretariato e traduzioni  
COFOG: Cod. 10.4 - Famiglia  
Tipo finanziamento: Cod. R - FONDI REGIONALI  
Trans. UE: Cod. 8 - per le spese non correlate ai finanziamenti dell'Unione europea  
Natura ricorrente: Cod. 4 - Non ricorrente  
Perimetro sanitario: Cod. 3 - per le spese delle gestione ordinaria della regione  
Debito SIOPE: Cod. CO - Commerciale  
Titolo: Cod. 1 - Spese correnti  
Missione: Cod. 12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia  
Programma: Cod. 1201 - Interventi per l'infanzia e i minori e per asili nido

Modifica N.: 2024/1235/1 dell'impegno 2025/1235  
Descrizione: variazione residenza anagrafica e domicilio fiscale  
Importo (€): 10.000,00  
Cap.: 112042 / 2024 - SPESE PER LE ATTIVITA' DEL SERVIZIO ADOZIONI INTERNAZIONALI (L.R. 7/2018, ART. 12) - PRESTAZIONI PROFESSIONALI SPECIALISTICHE  
Macro-aggregato: Cod. 1030000 - Acquisto di beni e servizi  
CIG: Z783D8F228  
Soggetto: Cod. 387178  
PdC finanziario: Cod. U.1.03.02.11.001 - Interpretariato e traduzioni  
COFOG: Cod. 10.4 - Famiglia  
Tipo finanziamento: Cod. R - FONDI REGIONALI  
Trans. UE: Cod. 8 - per le spese non correlate ai finanziamenti dell'Unione europea  
Natura ricorrente: Cod. 4 - Non ricorrente  
Perimetro sanitario: Cod. 3 - per le spese delle gestione ordinaria della regione  
Debito SIOPE: Cod. CO - Commerciale  
Titolo: Cod. 1 - Spese correnti